

STATUTS
DE
L'UNION INTERNATIONALE INDUSTRIELLE
DES OUVRIERS DU BATIMENT
DE CONSTANTINOPLE



ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΝ
ΤΗΣ
ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ
ΕΡΓΑΤΩΝ ΟΙΚΟΔΟΜΗΤΙΚΗΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ



ՇԻՆՈՒԹԵԱՆ ԳՈՐԾԱԽՈՐՆԵՐՈՒ
ՃՍՐՏԱՐԱՐՈՒԵՏՍԱԿԱՆ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԻԻՆ
Կ. ՊՈՒՐՍ

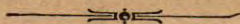


1922

Impr. E. Vassiliades

TÜRKİYE SOSYAL TÜSTAV
TARİH ARAŞTIRMA VAKFI

ΘΕΜΕΛΕΙΩΔΕΙΣ ΑΡΧΑΙ



Λαβόντες ὑπ' ὄψιν ὅτι, κατόπιν τῶν ἀποτελεσμάτων τῆς ἐξελίξεως τῆς βιομηχανίας, τῆς τέχνης καὶ τῆς συναλλαγῆς καὶ τῆς υποστηρίξεως, τὴν ὁποίαν πρᾶξει ἡ ἐξουσία εἰς τοὺς κατόχους τῶν μέσων τῆς παραγωγῆς, ὑπάρχει ἀδιάκοπη πάλη μεταξὺ Κεφαλαίου καὶ τῆς Ἔργασίας καὶ ὅτι παρῴσιάζονται ὡς ἐκ τούτου ἀντιμέτωποι καὶ καθ' ἕνα πρὸς ἀλλήλας διάφοροι δύο κοινωνικαὶ τάξεις, ἀφ' ἑνὸς μὲν ἡ τάξις τῶν Κεφαλαιούχων ἀφ' ἑτέρου δὲ ἡ τάξις τῶν Ἐργατῶν, ἡ ὁποία δημιουργεῖ τὸ πᾶν, — ἀφοῦ τὸ κεφάλαιον δὲν εἶναι παρὰ μία ἐπισώρευσις τοῦ κέρδους τῆς ἐργασίας, — ἡμεῖς οἱ ἐργᾶται οἰκοδομητικοὶ Κων)πόλεως, ἀκολουθοῦντες τὴν διεθνή ἐργατικὴν ἀρχὴν ἡ ὁποία λέγει, «ἡ χειραφέτησις τῶν ἐργατῶν δὲν θὰ γίνῃ παρὰ μόνον ὑπ' αὐτῶν τῶν ἰδίων» ἰδρύομεν Βιομηχανικὴν ὀργάνωσιν ὑπὸ τὸ ὄνομα :

Διεθνῆς Βιομηχανικὴ Ἐνωσις Ἐργατῶν Οἰκοδομητικῆς, διὰ τῆς ὁποίας καὶ μόνης, εἶναι δυνατὴ ἡ υπεράσπισις τῶν κοινῶν συμφερόντων τῶν συμβαλλομένων ἐργατῶν, ἐναντίον τοῦ κοινοῦ των ἐχθροῦ τοῦ κεφαλαιούχου-ἐκμεταλλευτοῦ, καὶ ἡ ἔνωσις καὶ ἀδελφοποίησις ἔλων τῶν ἐργατῶν, ἀνεξαρτήτως φυλῆς, γλώσσης, ἀρχῶν ἢ πεποιθήσεων.

Κρίνοντες δὲ ὅτι, ἐὰν ἡ Ἐνωσίς μας ἔμενε μεμονωμένη θὰ περιέπιπτε μοιραίως εἰς τὸ αὐτὸ λάθος εἰς τὸ ὁποῖον περιπίπτει καὶ ὁ ἀδιοργάνωτος ἐργάτης καὶ ὅτι δὲν θὰ ἐφάνερωνεν ἐμπράκτως τὴν ἀλληλεγγύην του πρὸς ἕλην τὴν ἐργατικὴν τάξιν, δηλοῦμεν, ὅτι ἡ Δ. Β. Ε. Ε. Ο. Κων)πόλεως θὰ συμβάλλῃ πάντοτε εἰς τὴν ἴδρυσιν μιᾶς Δ. Ἐρ. Συνομοσπονδίας, καὶ ὅτι, θὰ ἐργασθῇ ὅπως πραγματοποιήσῃ ἐν εὐθέτῳ χρόνῳ, ἐν συνεργασίᾳ μὲ ἔλους τοὺς Οἰκοδομητικοὺς τῆς Τουρκίας τὴν ἴδρυσιν Γενικῆς Βιομηχανικῆς Ἐνώσεως Ἐργατῶν Οἰκοδομητικῆς τῆς Τουρκίας διὰ τῆς ὁποίας θὰ τείνωμεν τὰς χεῖρας πρὸς ἔλους τοὺς ἀγωνιζομένους ἐργάτας τῆς Οἰκουμένης.

Ἡ Δ. Β. Ε. Ε. Ο. ἀπαγορεύει εἰς τὰς συνεδριάσεις τῆς κάθε

πολιτικὴν συζήτησιν, ἐπομένως ἢ Δ. Β. Ε. Ε. Ο. δὲν συνεργάζεται με κανὲν πολιτικὸν κόμμα καὶ δὲν συμμετέχει εἰς κανὲν πολιτικὸν κόμμα καὶ δὲν συμμετέχει εἰς κανὲν πολιτικὸν συνέδριον. Ἐπὶ τοῦ σημείου τούτου τὰ μέλη εἶναι ἐλεύθερα νὰ πράξουν ἀτομικῶς ὅτι θέλουν. Οὐδεὶς ἀντιπρόσωπος τῆς Δ. Β. Ε. Ε. Ο. δύναται νὰ μεταχειρισθῇ τὸν τίτλον ἀντιπροσώπου ἐὰν δὲν εἶναι μέλος τῆς Ἐνώσεως καὶ ἐὰν δὲν εἶναι ἐφοδιασμένος με ἀνάλογον ἔγγραφο. Ἡ διάρκεια τῆς Δ. Β. Ε. Ε. Ο. εἶναι ἀπερίβριστος καθὼς καὶ ὁ ἀριθμὸς τῶν μελῶν. Δὲν γίνονται δεκτὰ εἰς Δ. Β. Ε. Ε. Ο. ἐπίτιμα μέλη.

ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΝ
ΤΗΣ ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ
ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ
ΕΡΓΑΤΩΝ ΟΙΚΟΔΟΜΗΤΙΚΗΣ

Ἄρθ. 1ον) Οἱ ἐργάται οἰκοδομῶν ἰδρύουν ἔνωσιν ὑπὸ τὸ ὄνομα «Διεθνῆς Βιομηχανικὴ Ἐνωσις Ἐργατῶν Οἰκοδομητικῆς».

Σκοπὸς

2ον) Σκοπὸς τῆς Δ. Β. Ε. Ε. Οἰκοδομητικῆς εἶναι νὰ ὑπερασπίσῃ τὰ οἰκονομικὰ συμφέροντα τῶν ἐργατῶν οἰκοδομητικῆς.

Μέσα

3ον) Πρὸς πραγματοποιήσιν τοῦ σκοποῦ αὐτῆς ἡ Δ. Β. Ε. Ε. Ο. παραδέχεται τὰ ἑξῆς:

α.) Νὰ διαφωτίσῃ τοὺς ἐργάτας με συναθροίσεις, διαλέξεις, ἐργατικὰ βιβλία, ἐργατικὰς ἐφημερίδας συνάμα δὲ νὰ τελειοποιήσῃ τὴν ἐργατικὴν μόρφωσιν τοὺς ὀργανώνοντας τεχνικὰ μαθήματα.

β.) νὰ καλλιερεύσῃ τοὺς ὅρους τῆς ἐργασίας, νὰ ἀποκτήσῃ τὴν ὄψιν ἐργασίαν ἢ ὅποια θὰ εἶναι τὸ ἀνώτατον ὄριον καὶ νὰ ἀγωνισθῇ διὰ τὴν ἐλάττωσιν τῶν ὥρων τῆς ἐργασίας.

γ.) νὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν τακτικὴν πληρωμὴν τῶν ἡμερομισθίων.

δ.) νὰ ἐξαναγκάσῃ τοὺς ἐργοδότες διὰ τῆς ἐνώσεως ὄλων τῶν ἐργατῶν οἰκοδομητικῆς νὰ μὴ δέχονται ἐργάτας μὴ μέλη τῆς Ἐνώσεως.

Περὶ μελῶν.

4ον) Μέλη τῆς Δ. Β. Ε. Ε. Ο. γίνονται δεκτοὶ ὅσοι μισθόδου-
λοι ἐργάζονται γενικῶς σχετιζόμενοι μετὰ τὴν οἰκοδομητικὴν καὶ παρα-
δεχόμενοι τὰς ἀρχὰς καὶ τὸ καταστατικὸν τῆς Δ. Β. Ε. Ε. Ο. ἀδι-
ακρίτως φυλῆς καὶ θρησκευήματος.

5ον) Ἐγγράφεται τις εἰς τὴν Ἐνωσιν ὡς μέλος διὰ γραπτῆς
αἰτήσεως πρὸς τὴν Τοπικὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν συστηνόμενος
καὶ ὑπὸ δύο παλαιῶν μελῶν τῆς Ἐνώσεως Οἰκοδομητικῆς τοῦ τμή-
ματος εἰς τὸ ὅποιον ἀνήκει.

6ον) Κάθε μέλος ἅμα τῇ ἐγγραφῇ του πληρώνει εἰς τὸ ταμείον
τῆς Ἐνώσεως γρ. 50. ὡς δικαίωμα ἐγγραφῆς καὶ μηνιαίως γρ. 20

7ον) Πᾶν μέλος τῆς Ἐνώσεως ὀφείλει νὰ παρευρίσκηται εἰς
τὰς γενικὰς συνεδριάξεις νὰ ὑπερασπίζῃ τὰ συμφέροντα τῆς Ἐνώσεως
του καὶ νὰ γνωστοποιῇ εἰς τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν κάθε ὑ-
πόθεσι ἀφορῶσα τὰ ἐργατικά συμφέροντα

ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ

Α'

Τμήματα

8ον) Ἡ Δ. Β. Ε. Ε. Ο. διαιρεῖται εἰς τοπικὰ τμήματα ἀναλό-
γως τῆς ἀποστάσεως καὶ τοῦ τόπου τῆς συγκεντρώσεως τῶν ἐργατῶν.

9ον) Κάθε τμήμα διευθύνεται ἀπὸ μίαν ἑπταμελῆ ἐπιτροπὴν
ἀποτελουμένην ἀπὸ ἑνα γραμματέα, ἑνα ταμίαν καὶ πέντε ἐπιτρό-
πους ἐκλεγόμενους ἀπὸ τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν τῶν μελῶν τοῦ
τμήματος. Αἱ ἐκλογαὶ γίνονται ἑτησίως καὶ διὰ μυστικῆς ψηφοφο-
ρίας ἐκτάντως δὲ δὲ ὁσάκις ἤθελε τὸ ζητήσῃ ἡ Γενικὴ Συνέλευσις.

10ον) Ὁ Γραμματεὺς τοῦ τμήματος ὀρίζεται ἀπὸ τὴν γενικὴν
συνέλευσιν καθὼς καὶ ὁ ταμίης. Ὁ γραμματεὺς εἶναι καὶ μέλος τῆς
Κ. Ε. Ε. τῆς Δ. Β. Ε. Ε. Ο.

11ον) Ἡ ἐπιτροπὴ αὐτὴ διαχειρίζεται ὅλας τὰς ὑποθέσεις τοῦ
τμήματος καὶ εἶνε ὑπεύθυνος ἀπέναντι τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως
τῶν μελῶν τοῦ τμήματος.

12ον) Ἡ ἐπιτροπὴ συνεδριάζει δις τῆς ἑβδομάδος. Διευθύνει
δὲ τὰς συνεδριάσεις τῆς ἑνας προεδρεύων ἐκλεγόμενος ἀπὸ τὰ μέλη
τῆς ἐπιτροπῆς.

13ον) Ὅταν ἐν μέλος τῆς Τοπικῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς δὲν παρουσιάζεται εἰς τέσσαρας κατὰ σειρὰν συνεδριάσεις καὶ δὲν δικαιολογεῖ τὴν ἀπουσίαν του θεωρεῖται παραιτημένος.

14ον) Παραιτουμένου ἑνὸς μέλους τῆς τοπικῆς ἐκτελεστικῆς ἐπιτροπῆς ὁ γραμματεὺς τοῦ τμήματος συγκαλεῖ γενικὴν συνέλευσιν τῶν μελῶν εἰς τὰ ὁποῖα ὁ παραιτηθεὶς ἐκθέτει τοὺς λόγους τῆς παραιτήσεώς του. Ἡ δὲ γεν. συνέλευσις ἀποφασίζει τὴν ἐκλογὴν νέου ἢ δὲν δέχεται τὴν παραίτησίν του.

15ον) Ὁ Ταμίας τοῦ τμήματος εἰσπράττει ἀπέναντι διπλοτύπων ἀποδείξεων τὰς ὁποίας τοῦ δίδει ὁ γενικὸς ταμίας τῆς Δ. Β. Ε. Ε. Ο. τὰς συνδρομὰς τῶν μελῶν τοῦ τμήματος, τὰς ἐκτάκτους συνεισφορὰς, μεταβιβάζει δὲ τὰ χρήματα εἰς τὸ τέλος κάθε τριμηνίας εἰς τὸ Κεντρικὸν Ταμεῖον τῆς Δ. Β. Ε. Ε. Ο. κρατῶν μόνον ὅσα εἶναι ἀπαραίτητα διὰ τὰ ἐξόδα τοῦ τοπικοῦ τμήματος.

16ον) Ὁ Ταμίας εἶνε ὑπεύθυνος ἀπέναντι τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν μελῶν τοῦ τμήματος καθὼς καὶ ἀπέναντι τῆς Ἐξελεγκτικῆς ἐπιτροπῆς παρουσιάζει δὲ καὶ κατάλογον τῶν ἐξόδων εἰς τὸν Γενικὸν Ταμίαν.

KENTPON

Κεντρικὴ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ.

17ον) Ἡ Κεντρικὴ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ ἀποτελεῖται ἀπὸ ἕνα γενικὸν γραμματέα ἕνα γενικὸν ταμίαν καὶ ἀπὸ τοὺς ἀντιπροσώπους γραμματεῖς τῶν τμημάτων.

18ον) Ὁ Γενικὸς γραμματεὺς καὶ ὁ Γεν. ταμίας ἐκλέγονται ἀπὸ τὴν Γεν. Συνέλευσιν τῶν ἐπιτροπῶν τῶν τμημάτων καὶ εἶνε ὑπεύθυνοι ἀπέναντί τῆς.

19ον) Ἡ Κ. Ε. Ε. συνεδριάζει ἅπαξ τῆς ἐβδομάδος.

20ον) Ὁ Γενικὸς γραμματεὺς κρατεῖ τὴν σφραγίδα τῆς Δ. Β. Ε. Ε. Ο. τὸ γενικὸν μητρώον, τὸ βιβλίον τῶν πρακτικῶν, συγκαλεῖ τὰς συνεδριάσεις τῆς Κ. Ε. Ε. υπογράφει κάθε ἐπίσημον ἔγγραφον τῆς Ἐνώσεως, κρατεῖ τὰ ἀρχεῖα τῆς Ἐνώσεως καὶ συγκαλεῖ τὴν Γεν. Συνέλευσιν τῶν ἐπιτροπῶν τῶν τμημάτων.

21ον) Ὁ Γενικὸς ταμίας κρατεῖ τὸ ταμεῖον τῆς Δ. Β. Ε. Ε. Ο. εἰσπράττει ἀπὸ τοὺς ταμίαις τῶν τμημάτων τὰ ἐκ τῶν ἐξόδων

περισσεύοντα προσά ἐπι τῇ θάσει διπλοτύπων τὰ ἑποῖα τοὺς δίδει καὶ διαχειρίζεται γενικῶς τὰ οἰκονομικὰ τῆς Δ. Β. Ε. Ε. Ο.

22ον) Ὁ Γενικὸς ταμίας δίδει ἐγγύησιν εἰς τὴν Κ. Ε. Ε. ἑκατὸν (ἀρ. 100) Λ. Τ. εἶναι δὲ ὑποχρεωμένος νὰ μὴ κρατῇ περισσώτερον ἀπὸ 100 λίρας μεταθιβάζων τὸ ἐπίλοιπον εἰς μίαν Τράπεζαν τὴν ὁποῖαν ἤθελεν ὑποδείξει ἢ συνέλευσις τῶν ἐπιτροπῶν.

ΕΞΕΛΕΓΕΙΣ

Τμήματα

23ον) Ἡ γενικὴ συνέλευσις κάθε τοπικοῦ τμήματος ἐκλέγει μίαν τριμελῆ τοπικὴν ἐξελεγκτικὴν ἐπιτροπὴν.

24ον) Ἡ τοπικὴ ἐξελεγκτικὴ ἐπιτροπὴ ἐξελέγχει ὅλην τὴν οἰκονομικὴν κατάστασιν τοῦ τμήματος, τὰ πρακτικὰ τῶν συνεδριάσεων τῆς τοπικῆς ἐπιτροπῆς εἰς τὰς συνεδριάσεις τῆς ὁποίας πρὸς ἀκέραια.

25ον) Ἡ τοπικὴ ἐξελεγκτικὴ ἐπιτροπὴ εἶναι ὑπεύθυνος ἀπέναντι τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῶν μελῶν τοῦ τμήματος εἰς τὴν ὁποῖαν καὶ λογοδοτεῖ κάθε τετραμηνίαν.

26ον) Ἡ τοπικὴ ἐξελεγκτικὴ ἐπιτροπὴ ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ συγκαλέσῃ ἐν περιπτώσει ἀνάγκης ἢ ἀρνήσεως τοῦ τοπικοῦ γραμματέως Γεν. συνέλευσιν τῶν μελῶν τοῦ τμήματος.

Κέντρον

27ον) Ἡ Γενικὴ συνέλευσις τῶν ἐπιτροπῶν ἐκλέγει μίαν διάρ. κη τριμελῆ κεντρικὴν ἐξελεγκτικὴν ἐπιτροπὴν ἢ ὁποῖα ἐξελέγχει τὴν γενικὴν κατάστασιν τῆς Ἐνώσεως, καθὼς καὶ τὰς πράξεις τῆς Κ. Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς εἰς τὰς Συνεδριάσεις τῆς ὁποίας παρακάθεται.

28ον) Ἡ Κεντρ. Ἐξελεγκτικὴ Ἐπιτροπὴ εἶναι ὑπεύθυνος ἀπέναντι τῆς γενικῆς συνελεύσεως τῶν ἐπιτροπῶν.

29ον) Ἡ Κεντρ. Ἐξελεγκτικὴ Ἐπιτροπὴ συγκαλεῖ ἐν περιπτώσει ἐσχάτης ἀνάγκης γενικὴν συνέλευσιν τῶν ἐπιτροπῶν.

30ον) Ἡ λογοδοσία τῆς Κεντρ. Ἐξελεγκτικῆς Ἐπιτροπῆς δημοσιεύεται εἰς τὴν ἐργατικὴν ἐφημερίδα ἀνατυπώνεται δὲ καὶ διανέμεται εἰς τὰ τμήματα.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΣΥΝΕΛΕΥΣΕΙΣ

Τμήματα

31ον) Κάθε δύο μήνας συγκαλείται γενική συνέλευσις εἰς τὰ τμήματα.

32ον) Εἰς τὴν Γεν. συνέλευσιν ἡ Τοπικὴ ἐκτελεστικὴ ἐπιτροπὴ ἐκθέτει τὴν γενικὴν κατάστασιν τοῦ τμήματος, παρουσιάζει ζητήματα γενικά τοῦ τμήματος πρὸς λύσιν καὶ μετὰ τὴν ἡμερησίαν διάταξιν γίνονται προτάσεις καὶ ἐπερωτήσεις τῶν μελῶν.

33ον) Ἡ γενικὴ συνέλευσις τοῦ τμήματος δύναται νὰ συγκληθῇ καὶ ἐκτάκτως ὅταν τὸ ζητήσουν τουλάχιστον τὸ ἓν πέμπτον τῶν μελῶν.

34ον) Εἰς τὰς τακτικὰς συνελεύσεις τῶν τμημάτων θεωρεῖται ἀπαρτία ὅποταν ἤθελεν παρευρεθῆ τουλάχιστον τὸ $\frac{1}{3}$ τῶν μελῶν ἐναντία δὲ περιπτώσει ἀναβάλλεται, ὅποτε θεωρεῖται ἐν ἀπαρτίᾳ με ὅσαδήποτε τῶν μελῶν καὶ ἂν παρευρεθοῦν.

ΚΕΝΤΡΟΝ

Συνελεύσεις τῶν ἐπιτροπῶν.

35ον) Ἡ συνέλευσις τῶν ἐπιτροπῶν εἶναι ἡ ἀνωτατὴ ἀρχὴ τῆς Δ. Β. Ε. Ε. Ο. καὶ συγκαλείται τακτικῶς μὲν κάθε ἔτος τὸ πρῶτο δεκαπενθήμερο τοῦ Μαΐου, ἐκτάκτως δὲ ὡσάκις ἤθελε γίνῃ ἀνάγκη, ἢ ὅποταν τὴν ἤθελε συγκαλέσει ἡ Ἐξελεγκτικὴ Ἐπιτροπὴ.

36ον) Εἰς τὴν Γενικὴν συνέλευσιν τῶν ἐπιτροπῶν συζητοῦνται καὶ ἀποφασίζονται ὅλα τὰ ζητήματα τὰ ἀφορῶντα γενικῶς τὴν Δ. Β. Ε. Ε. Ο.

37ον) Ἡ γενικὴ συνέλευσις τῶν ἐπιτροπῶν θεωρεῖται ἐν ἀπαρτίᾳ πρῶτην μὲν φοράν ἔταν παρευρίσκονται ὅλα τὰ μέλη τῶν τοπικῶν ἐπιτροπῶν δευτέραν δὲ ὅταν παρευρεθοῦν τὰ $\frac{3}{4}$ ἐξ αὐτῶν.

38ον) Ἡ γενικὴ συνέλευσις τῶν ἐπιτροπῶν ἐκλέγει τὴν Κ. Ε. Ε. καὶ τὴν Κ. Ἐξελεγκτικὴν Ἐπιτροπὴν.

Ἐπιτροπαὶ τῶν κυρίων.

39ον) Εἰς κάθε οἰκοδομὴν ἐκλέγεται ἀναλόγως τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐργαζομένων μία διμελὴς ἢ τριμελὴς ἐπιτροπὴ ἢ ὅποια ἀντιπρο-

σωπεύει τὰ συμφέροντα τῶν ἐργαζομένων ἐν αὐτῇ ἐργατῶν ἀπέναντι τοῦ ἐργοδότη.

40ον) Ἡ ἐπιτροπὴ τοῦ κτιρίου κανονίζει ὅλας τὰς διαφορὰς αἱ ὁποῖαι ἤθελον ἀναφεῖ μεταξὺ ἐργατῶν καὶ ἐργοδότη. Προκειμένου δὲ νὰ κηρυχθῇ ἀπεργία εἰς τὸ κτίριον προεῖσπασί τὴν Κ. Ε. Ε. λαμβάνει τὴν ἐγκρισίν της καὶ ἐνεργεῖ ἐκ συμφώνου μετ' αὐτῆς.

Ἑργατικὴ Ἀμυνα.

41ον) Τὸ κεντρικὸν ταμεῖον χάριν τῆς ἀμύνης τῶν ἐργατικῶν συμφερόντων βοηθεῖ ἐν ἐσχάτῃ ἀνάγκῃ τοὺς ἐργάτας ἐκείνους οἱ ὅποιοι ἀδυνατοῦν νὰ ἐργασθῶν ἕνεκα βλάβης τὴν ἐποίαν ὑπέστησαν ἀγωνιζόμενοι διὰ τὰ ἐργατικά συμφέροντα.

42ον) Ἡ βοήθεια κανονίζεται καὶ εἰδεται κατόπιν ἐγκρίσεως τῆς Κ. Ε. Ε.

Περὶ ἀπεργιῶν.

43ον) Αἱ ἀπεργίαι διεροῦνται σὲ δύο κατηγορίας: μερικαὶ ἀπεργίαι καὶ γενικαὶ ἀπεργίαι.

44ον) Αἱ μερικαὶ ἀπεργίαι περιρρίζονται εἰς τοὺς ἐργάτας ἐνὸς μόνου κτιρίου ἢ δύο, αἱ δὲ γενικαὶ ἐπερτείνονται εἰς ὅλας τὰς οἰκοδομὰς καὶ περιλαμβάνουν ὅλους τοὺς ἐργάτας οἰκοδομητικῆς μέλη τῆς Δ. Β. Ε. Ε. Ο.

45ον) Προκειμένου νὰ κηρυχθῇ γενικὴ ἀπεργία γίνονται συνελύσεις ἑκτακτοὶ τῶν τμημάτων αἱ ὁποῖαι θέτουσιν τὸ ζήτημα τῆς κηρύξεως τῆς ἀπεργίας κατόπιν συζητήσεως εἰς ψηφοφορίαν τὰ ἀποτελέσματα δὲ τὰ διαδιβάζουσιν μέσον τοῦ γραμματέως των εἰς τὴν Κ. Ε. Ε.

46ον) Ἡ Κ. Ἐκτ. Ἐπιτροπὴ βλέπουσα τὰ ἀποτελέσματα τῆς ψηφοφορίας ἔχουσα δὲ ὑπ' ὄψει καὶ τὴν γενικὴν κατάστασιν τῆς Δ. Β. Ε. Ε. Ο. καθὼς καὶ τὴν ὄλην κατάστασιν ἀποφασίζει τὴν κύρηξιν ἢ οὐ τῆς ἀπεργίας ὑπ' εὐθύνην της.

47ον) Ἐν ἡ περιπτώσει παρὰ τὰς ὑπὲρ τῆς κυρήξεως τῆς ἀπεργίας ψηφοφορίας τῶν τμημάτων ἢ Κ. Ε. Ε. ἀρνηθῆ νὰ ἐκδώσῃ ἀποφασιν κηρύξεως συγκαλεῖται ἀμέσως γενικὴ συνέλευσις τῶν ἐπιτροπῶν ἢ ἐποία ἀποφασίζει γιὰ τὴν ἀπεργίαν καὶ καθορίζει τὴν στάσιν τῆς Κεν. Ἐκτ. Ἐπιτροπῆς.

Σήμα και σφραγίς.

48ον) Τὸ σήμα τῆς Δ. Β. Ε. Ε. Ο. εἶνε ἐρυθρὸν καὶ φέρει εἰς τὴν ἀριστερὰν γωνίαν τὰ ἀρχικὰ γράμματα τῆς Δ. Β. Ε. Ε. Ο. Γαλλικὰ καὶ Τουρκικὰ. Εἰς τὰ σήματα τῶν τμημάτων προστίθεται καὶ τὸ ὄνομα τοῦ τμήματος.

49ον) Ἡ ἐπίσημος σφραγίς τὴν ὁποίαν κρατεῖ ὁ Γεν. γραμματεὺς φέρει Τουρκιστί καὶ Γαλιστί τὴν ἐπιγραφὴν : Διεθνῆς Βιομηχανικὴ Ἐνωσις Ἐργατῶν Οἰκοδομητικῆς, ἐν μέσῳ δὲ τὴν λέξιν Κων) πολίς ἐπίσης εἰς τὰς δύο αὐτὰς γλώσσας.

50ον) Αἱ σφραγίδες τῶν τμημάτων θὰ προσθέσουν καὶ τὸ ὄνομα τῶν τμημάτων.

Ἡ πρώτη Μαΐου.

51ον) Ἡ πρώτη Μαΐου Διεθνῆς ἑορτὴ τῶν ἐργατῶν ὅλου τοῦ κόσμου καὶ ἡ ἑορτὴ τῆς Δ. Β. Ε. Ε. Ο. ἑορτάζεται δὲ διὰ γενικῆς ἀεργίας.

Γενικαὶ Διατάξεις.

52ον) Ὅσοι ἐκ τῶν μελῶν λαμβάνουν κατ' ἀποκοπὴν ἐργασίαν καὶ δὲν τὴν ἐκτελοῦν συνεταιρικῶς μετὰ τῶν συμβαλλομένων ἐργατῶν τῆς ἐνώσεως χαίρουν μὲν δικαίωμα νὰ ἐκλέγουν ὄχι ὁμῶς καὶ νὰ ἐκλέγωνται.

53ον) Κάθε διαφορὰ μετὰξὺ μελῶν τῆς Δ. Β. Ε. Ε. Ο. λύεται ἀπὸ τὴν Τοπικὴν Ἐκτελ. Ἐπιτροπὴν διὰ διαιτησίας.

54ον) Ἐν περιπτώσει μὴ ἀποδοχῆς ἀπὸ τοὺς ἐνδιαφερομένους τῶν ἀποφάσεων τῆς Τοπικῆς Ἐκτ. Ἐπιτροπῆς λαμβάνεται ἀπόφασις ἀπὸ τὴν Γενικὴν συνέλευσιν τῶν μελῶν τοῦ τμήματος.

55ον) Διὰ κάθε διαφορὰν μετὰξὺ ἐργοδότη καὶ ἐνὸς μέλους τῆς Ἐνώσεως τὸ ὁποῖον δὲν ἀνέλαβε συνεταιρικῶς μετὰ τοὺς ἄλλους ἐργαζομένους τὴν ἐργασίαν οὐδεμίαν εὐθύνην φέρουν αἱ τοπικαὶ ἐπιτροπαί, αἱ ἐπιτροπαὶ τῶν κτιρίων ἢ ἡ Κ. Ε. Ἐπιτροπὴ τῆς Ἐνώσεως.

56ον) Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις τῶν ἐπιτροπῶν κανονίζει καὶ ὀλοῖ τὰ ζητήματα τῶν μισθῶν (τεχνῆται, βοηθοὶ κ. τ. λ.) καὶ ἐπιφορτίζει τὴν Κ. Ε. Ε. νὰ τὰ ἐφαρμόσῃ.

57ον) Ἡ γενικὴ συνέλευσις τῶν ἐπιτροπῶν τροποποιεῖ ἢ συμπληρεῖ τὰ παρὲν καταστατικόν.

Διαγραφὴ.

58ον) Διαγράφεται τῆς Ἐνώσεως κάθε μέλος μὴ συμμορφούμενον μετὰ τὰς ἀρχὰς καὶ τὸ καταστατικόν τῆς Ἐνώσεως. Ἡ διαγραφὴ γίνεται ὑπὸ τῆς Γεν. Συνελεύσεως εἰς τὴν ὁποίαν καλεῖται ὁ διαγραφόμενος νὰ ἀπολογηθῇ.

PRINCIPES FONDAMENTAUX

Prenant en considération que par suite des conséquences de l'évolution dans l'industrie, l'art et l'échange, et de l'aide offert par le pouvoir aux propriétaires des moyens de production une lutte incessante existe entre le capital et le travail et que deux classes sociales, se présentant par conséquent, différentes dans tout entre elles et adversaires, la classe des capitalistes d'une part, et la classe des travailleurs d'autre part, créatrice de toute chose—vu que le Capital n'est que concentration du bénéfice du Travail—nous «ouvriers du Bâtiment» de Con)ple en suivant le principe ouvrier international qui dit: «L'émancipation des travailleurs ne sera l'oeuvre que d'eux mêmes» nous une organisation industrielle sous la dénomination:

«Union Internationale des Ouvriers du Bâtiment» par laquelle seule est possible la défense des intérêts communs des ouvriers associés, contre l'exploitation de leur ennemi de classe, le capitaliste, et l'union et fraternisation de tous les ouvriers sans distinction de race, langue, principes ou convictions.

Or, jugeant que si notre Union reste isolée, aurait fatalement fait la même erreur que l'ouvrier non organisé et qu'elle ne manifesterait pas par ces faits sa solidarité envers la classe ouvrière tout entière, nous déclarons que l'U. I. I. O. B. de Cons)ple contribuera toujours à la formation d'une Confédération Internationale de tous les ouvriers de la Turquie et s'efforcera à ce qu'en temps propice soit réalisée avec la collaboration de tous les ouvriers du Bâtiment de la Turquie, la formation d'une Union Internationale Industrielle Générale des Ouvriers du Bâtiment de la Turquie, par laquelle nous tendrons les mains à tous les travailleurs en lutte de la terre.

L'U. I. I. O. B. défend dans ses séances toute discussion politique. Par conséquent l'U. I. I. O. B. ne collabore avec aucun parti politique et ne prend part à aucun congrès politique. Les membres n'en restent pourtant pas moins libres d'agir personnellement à leur guide. Aucun représentant de l'U. I. I. O. B. ne peut employer le titre de représentant, s'il n'est pas membre de l'Union et s'il n'est pas muni à cette fin d'un mandat. Sa durée de l'U. I. I. O. B. est illimitée de même que le nombre des membres. Des membres honoraires ne sont pas admissibles pour l'U. I. I. O. B.



STATUTS
DE
L'UNION INTERNATIONALE INDUSTRIELLE
DES OUVRIERS DU BATIMENT
DE CONSTANTINOPLE



Article 1) Les ouvriers du Bâtiment forment une Union sous le nom: Union Internationale Industrielle des Ouvriers du Bâtiment.

But

2) Le but de l' U. I. I. O. du Bâtiment est la défense des intérêts économiques des ouvriers du Bâtiment.

Moyens

3) Pour la réalisation de son but, l' U. I. I. O. B admet ce qui suit:

a) éclairer les ouvriers par des réunions, conférences, littérature ouvrière, des journaux ouvriers, et en complétant en même temps leur éducation ouvrière par des cours techniques.

b) améliorer les conditions du travail, obtenir le 8 heures qui sera le maximum, et lutter pour la diminution des heures du travail.

c) assurer le paiement normal des salaires.

d) contraindre la classe capitaliste par l' union de tous les ouvriers du Bâtiment à ne pas engager des ouvriers non syndiqués.

Membres

4) Tout prolétaire ouvrier appartenant à la branch de construction généralement de admettant les principes et les statuts de l' U. I. I. O. B sans distinction de race et religion peut être membre de l' U. I. I. O. B

5) Pour être admis comme membre à l' Union on doit le

demander par écrit au Comité Exécutif de Section et être proposé par deux membres anciens de l'Union de la Section à laquelle on appartienne.

6) Chaque membre, aussitôt son inscription doit payer un droit de Prs. 50.- et une cotisation de Prs 20.- par mois.

7) Chaque membre de l'Union est obligé de se présenter dans les assemblées Générales, de défendre les intérêts de son Union, et d'informer le Comité Exécutif de toute question concernant les intérêts ouvriers.

ORGANISME

A.

Sections

8) L'U. I. I. O. B est divisée en Sections locales selon la distance et les lieux de réunion des ouvriers.

9) Chaque Section est dirigée par un Comité de sept membres composée comme suit: un secrétaire, un trésorier et cinq commissaires élus par l'Assemblée Générale des membres de la Section Les élections se font une fois par an et au scrutin secret et extraordinairement toutes les fois que l'Assemblée générale l'aurait demandé.

10) Le Secrétaire ainsi que le Trésorier de la Section sont nommés par l'Assemblée générale de la Section. Le secrétaire est membre du C. E. C. de l'U. I. I. O. B

11) Le Comité Exécutif de section dirige toutes les questions de la section et il est responsable envers l'Assemblée Générale des membres de section.

12) Le Comité se réunit en séance deux fois par semaine. Ces séances sont dirigées par un président nommé par les membres du Comité.

13) Tout membre du Comité Exécutif Local qui viendrait à s'abstenir dans quatre séances consécutives sans se justifier est considéré comme démissionnaire.

14) Un membre du Comité Exécutif Local ayant démissionné,

le secrétaire convoque une assemblée générale des membres auxquels le démissionné expose les raisons de sa démission. L'Assemblée Générale seule décide sur l'élection d'un nouveau ou la non acceptation de la démission.

15) Le trésorier de Section encaisse les cotisations des membres de Section, et les souscriptions extraordinaires contre des reçus à souche que le Trésorier Général de l'U. I. I. O. B lui fournit. A la fin de chaque trimestre il remet le restant à la Caisse Centrale de l'U. I. I. O. B tout en retenant seulement ce qui est nécessaire indispensablement pour les frais de la Section locale.

16) Le Trésorier est responsable envers l'Assemblée Générale des membres de la Section ainsi qu'envers le Comité du Contrôle; il est tenu à présenter au Trésorier Général une liste des dépenses.

SIÈGE CENTRAL

C. E. C.

17) Le Comité Exécutif Central est composé d'un Secrétaire Général, un Trésorier Général, et des Secrétaires représentant les sections.

18) Le Secrétaire Général et le Trésorier Général sont élus par l'Assemblée Générale des Comités des sections et sont responsables envers celle-ci.

19) Le C. E. C se réunit en séances une fois par semaine.

20) Le Secrétaire Général garde le sceau de l'U. I. I. O. B le registre matricule, le livre des procès verbaux, il convoque les assemblées de C. E. C, signe tous les documents officiels de l'Union, garde les archives de l'Union et convoque l'Assemblée Générale des comités locaux.

21) Le Trésorier Général garde la Caisse de l'U. I. I. O. B perçoit des Trésoriers locaux les encaissements divers des sections déduction faite de leur dépenses, contre des reçus à souche et gère généralement les finances de l'U. I. I. O. B

22) Le Trésorier Général est tenu à donner au C. E. C une

garantie de Ltqs cent (100) et à ne pas garder une somme dépassant les cent livres; le surplus est déposé à une banque indiquée par l'Assemblée des comités locaux.

Contrôle

Sections.

28) L'Assemblée Générale de chaque Section locale élit un comité de contrôle composé de 3 membres.

24) Le comité local de contrôle vérifie tout l'état financier de la Section, les procès verbaux des séances du comité local, auxquelles le comité de contrôle assiste également

25) Le Comité local de contrôle est responsable envers l'Assemblée générale des membres de la Section à laquelle est tenu à présenter un compte rendu chaque quatre mois.

Le Comité local de Contrôle a le droit de convoquer en cas de besoin ou refus de la part du secrétaire de Section, une Assemblée générale des membres de Section.

Siège Central

27) L'Assemblée générale des Comités élit un comité permanent central de Contrôle de 3 membres qui contrôle la situation générale de l'Union, de même que les actes du Comité Exécutif Central dans les séances duquel il assiste.

28) Le Comité Central de contrôle est responsable envers l'Assemblée générale des comités.

29) Le Comité Central de contrôle convoque en cas de force majeure une assemblée générale des comités.

30) Le compte rendu du Comité Central de Contrôle est publié dans le journal ouvrier, est imprimé et distribué aux Sections.

Assemblées Générales

Sections.

31) A la fin de chaque deux mois des assemblées générales de Sections sont convoquées.

32) Aux assemblées générales, les comités locaux donnent un compte rendu de la situation générale des sections, présentent des questions générales les concernant à fin d' être résolues; des propositions et interpellations des membres sont admissibles après l' ordre du jour.

33) Une assemblée générale de Section peut exceptionnellement être convoquée ci un cinquième des membres au moins le de manderait.

34. Dans les assemblées générales des Sections, le tiers des membres de la Section constituent le quorum; dans le cas contraire la séance est ajournée et dans la séance suivante les assistants quel qu' en soit le nombre constituant le quorum.

Siège Central

Assemblée du Comité

35) L' Assemblée des comités est le pouvoir suprême de l' U. I. O. B elle est convoquée ordinairement la première quinzaine de Mai de chaque année, et extraordinairement en cas de besoin ou quant le Comité de contrôle l' aurait demandé.

36) Dans l' Assemblée générale des comités sont discutées et résolues toutes les questions concernant généralement l' U.I.I.O.B

37) Dans l'assemblée générale des Comités il y a quorum lorsque tout les membres des comités locaux sont présents, pour la première fois, en cas contraire la séance est ajournée et les $\frac{3}{4}$ de ceux-ci peuvent constituer le quorum la seconde fois

38) L' Assemblée générale des comités élit le comité Executif et le Comité Général de Contrôle.

Comité des batiments

39) Dans chaque bâtiment en constuction, selon le nombre des ouvriers qui y travaillent, un comité de deux ou trois membres est élu qui représente les intèièts des ouvriers y travaillant envers l' entrepreneur.

20) Le Comité de Bâtiment règle toutes les différends qui viendraient à surgir entre les travailleurs et l' entrepreneurs.

Lorsqu'il s'agit de faire une grève dans un bâtiment, le comité de Bâtiment en informe le C. E. C reçoit son approbation et agit de concert avec celui-ci.

Défence ouvrière

41) La caisse centrale pour les intérêts ouvriers vient en aide en cas de force majeure à ceux des ouvriers qui ne sont plus en état de travailler par suite de préjudices qu'ils ont subi en luttant pour les intérêts ouvriers.

42) L'aide est réglementée et cédée après approbation du C. E. C

Grèves

43) Les grèves sont divisées en deux catégories: grèves partielles et grèves générales.

44) Les grèves partielles se limitent aux ouvriers d'un ou deux Bâtiments et renferment tous les ouvriers de Bâtiment membres de l'U. I. I. O. B

45) Lorsqu'il s'agit de déclarer la grève générale, des assemblées générales des sections extra-ordinaires sont convoquées qui mettent la question après discussion au vote, les résultats duquel sont transmis par leurs secrétaires au C. E. C

46) Le C. E. C sur base du résultat du vote et tout en ayant en vue la situation générale de l'U. I. I. O. B aussi bien que la situation en général, décide la déclaration ou non de la grève sous sa responsabilité.

47) Dans le cas où malgré les votes favorables à la déclaration de grève des Sections, le C. E. C refusait d'émettre une résolution, une assemblée générale des comités est immédiatement convoquée qui décide sur la grève de préciser l'attitude du C. E. C

Enseigne et secan

48) L'enseigne de l'U. I. I. O. B est rouge et porte en haut au coin gauche les lettres initiales de l'Union U. I. I. O. B en français et en turc. Aux enseignes des Sections est ajouté le nom de la Section.

49) Le sceau officiel qui est gardé par le secrétaire général porte en turque et en français l'inscription: Union Internationale Industrielle des Ouvriers du Bâtiment, et au milieu le mot **Compte** (galement en ces deux langues.

50) Ces sceaux des Sections ajouteront les noms respectifs des sections.

Le 1er Mai

51) Le premier Mai jour de Fête ouvrier international des ouvriers de tout le monde est également le jour de Fête de l'U. I. I. O. B et il est fêté par une suspension générale du travail.

Dispositions générales

52) Tout les membre qui entreprennent à forfait des travaux et ne l'exécutent pas en association avec des ouvriers syndiqués de l'Union, ont le droit de vote aux élections sans qu'ils soient éligibles.

53) Tout différend entre membres de l'Union I. I. O. B est solutionnée par le Comité Local Exécutif par arbitrage.

54) En cas de non acceptation de la part des intéressés de la solution du Comité Local Exécutif, une résolution est prise par l'Assemblée générale des membres de la Section.

55) Pour tout différend entre entrepreneur et un membre de l'Union qui n'aurait pas entrepris le travail en association avec les autres travailleurs, aucune responsabilité n'est portée par les comités locaux, les comités de bâtiments ou le C. E. C de l'Union.

56) L'Assemblée Générale des Comités règle aussi toutes les questions de salaires (techniciens, aides, etc.) et en charge le C. E. C de l'application.

57) L'assemblée générale des Comités modifie ou complète les présents statuts.

Radiation

58) Tout membre qui ne se conforme pas aux statuts de l'Union est radié. La radiation se fait par l'Assemblée générale à laquelle l'intéressé est appelé à se justifier.

ԾՐԱԳԻՐ - ԿԱՆՈՆԱԳԻՐ

Շ. Գ. Ճ. Մ. ՄԻՈՒԹԵԱՆ

ՀԻՄՆԱԿԱՆ ՍԿԶԲՈՒՆՔՆԵՐ

Նկատելով որ, ճարտարարուեստի, արուեստի, առևտորի, ինչպէս նաեւ կառավարութեան կողմէ արտադրութեան միջոցներու սեփականատէրերուն ընծայուած օժանդակութեան մէջ առաջ եկած բարեշքման հետեւանքով, անդու պայքսք մը գոյութիւն ունի Դրածագլուխի եւ Աշխատանքի միջեւ, եւ թէ երկու ընկերային դասակարգեր կան հետեւաբար, ամէն բանի մէջ իրարմէ տարբեր եւ իրարու հակառակորդ — Դրամատէրերու դասակարգը մէկ կողմէն. եւ աշխատաւորներու դասակարգը միւս կողմէ, — ամէն բանի ստեղծագործողը, — նկատելով որ դրամագլուխը ուրիշ բան չէ եթէ ոչ Աշխատանքի ըրած շահերուն խտցումը — Մենք՝ Կ. Պոլսոյ շինութեան գործաւորներս՝ հետեւելով միջագային գործաւորական սկզբունքին որ կ'ըսէ. — «Աշխատաւորներու ազատագրութիւնը իրենց իսկ ձեռքով պիտի ըլլայ», մենք կը կազմենք ճարտարարուեստական կազմակերպութիւն մը հետեւեալ անուանակոչութեամբ.

«Շինութեան գործաւորներու ճարտարարուեստական միջագային Միութիւն», որով միայն հնարաւոր է կազմակերպուած գործաւորներու հասարակաց շահերու պաշտպանութիւնը՝ իրենց դասակարգային թշնամի դրամատէրներու շահագործման դէմ, եւ եղբայրացումը բոլոր գործաւորներուն առանց ցեղի, լեզուի, սկզբունքի իր համոզումի խտրութեան:

Արդ, նկատելով որ երբ մեր Միութիւնը մեկուսի մնայ, նկատագրականօրէն նոյն սխալը պիտի գործէր ինչ որ ոչ-կազմակերպուած գործաւորը եւ թէ իրողութիւններով չպիտի արտայայտէր իր համերաշխութիւնը ամբողջ գործաւոր դասակարգին հանդէպ, մենք կը յայտարարենք թէ Կ. Պոլսոյ «Շ. Գ. Ճ. Մ. Մ.»ը պիտի նպաստէ միշտ Թուրքիոյ բոլոր գործաւորներուն միջագային համադաշնակցութեան կազմութեան եւ պիտի ջանայ որ յարմար ժամանակի մը մէջ Թուրքիոյ Շինութեան բոլոր գործաւորներուն գործակցութեամբը իրականանայ Թուրքիոյ Շինութեան գործաւորներու ճարտարարուեստական Միջագային Ընդհանուր Միութեան մը կազմութիւնը, որով ձեռք պիտի երկարենք աշխարհի բոլոր պայքարող աշխատաւորներուն:

Շ. Գ. Ճ. Մ. Մ. Ը իր ժողովներուն մէջ կ'արգիլէ քաղաքական ամէն վիճաբանութիւն. Հետեւաբար Շ. Գ. Ճ. Մ. Մ. Ը չի գործակցիր քաղաքական որ եւ է կուսակցութեան հետ եւ չի մասնակցիր քաղաքական որ եւ է համաժողովի: Իր անդամները ազատ են սակայն անձնապէս իրենց ուզած կերպով գործելու: Միութեան ոչ մէկ ներկայացուցիչը չի կրնար ներկայացուցիչ տնտեսող գործածել, եթէ Միութեան անդամ չէ եւ եթէ այս նպատակով յանձնարարագիր մը չունի:

Շ. Գ. Ճ. Մ. Մ. ի տնտեսութիւնը, ինչպէս նաեւ իր անդամներուն թիւը անսահման է: Պատուակալ անդամներ ընդունելի չեն Միութեան մէջ:

ՊՈԼՍՈՅ ՇԻՆՈՒԹԵԱՆ ԳՈՐԾԱԻՈՐՆԵՐՈՒ

ՃԱՐՏԱՐԱՐՈՒԵՍՏԱԿԱՆ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

Կ Ա Ն Ո Ն Ա Գ Ր Ո Ւ Թ Ի Ի Ն Ը

ՅՕԴ. 1. — Շինութեան գործաւորները Միութիւն մը կը կազմեն հետեւեալ անուեով. — Շինութեան Գործաւորներու Ճարտարաուեսական Միջազգային Միութիւն:

Ն Պ Ա Տ Ա Կ

ՅՕԴ. 2. — Շ. Գ. Ճ. Մ. Միութեան նպատակը շինութեան գործաւորներու անհասական շահերը պաշտպանութիւնն է:

Մ Ի Զ Ո Յ Ն Ե Ր

ՅՕԴ. 3. — Իրագործելու համար իր նպատակը, Շ. Գ. Ճ. Մ. Մ. ք կ'ընդունի հետեւեալը.

ա) Զարգացնել գործաւորները ժողովներով, դասախօսութիւններով, գործաւորական գրականութեամբ, գործաւորական թերթերով և միեւնոյն ժամանակ կատարելագործել անոնց գործաւորական դաստիարակութիւնը՝ գործնական-մասնագիտական դասընթացներով:

բ) Բարեկաւել աշխատանքի պայմանները, ձեռք բերել ծամուան աշխատանք որ առաւելագոյն չափը պիտի կազմէ, և պայքարիլ աշխատանքի ժամերուն նուազման համար:

գ) Ապահովել օրավարձերու բնականոն վճարումը:

դ) Ստիպել դրամատիրական դասակարգը՝ շինութեանց բոլոր գործաւորներու միութեամբ, որ չաշխատցնէ Սէնտիքսոյին չանդամակցող գործաւորները:

Ա Ն Դ Ա Մ Ն Ե Ր

4. Ամէն գործաւոր որ կը պատկանի բնդհանրապէս շինութեան ճիւղին, և կ'ընդունի Շ. Գ. Ճ. Մ. Մ. ի սկզբունքներն ու կանոնները, կրնայ անդամակցիլ Միութեանս՝ առանց ցեղի և կրօնքի խարութեան:

5. Միութեան անդամ ըլլալու համար պէտք է գրաւոր դիմում կատարուի Մասնաճիւղին Գործադիր Կոմիտէին, եւ դիմող անձը առաջարկուի երկու հին անդամներէն Միութեան այն Մասնաճիւղին որուն պիտի անդամակցի ան:

6. — Իւրաքանչիւր անդամ, անմիջապէս որ անդամ ար-

ձանագրութի, պէտք է 50 զրուշ մուտք մը վճարէ և 20 զրուշ ամսական :

7. — Միութեան իւրաքանչիւր անդամ պէտք է Ընդհանուր Ժողովներուն ներկայ զանուիլ, պաշտպանել Միութեան շահերը և Գործադիր Կոմիտէն տեղեակ պահել գործաւորական շահերու վերաբերեալ ամէն խնդրի մասին :

Կ Ա Ձ Մ

Ա. — ՄԱՍՆԱՃԻՒՂԵՐ

8. — Շ. Գ. Ճ. Մ. Մ. ք բաժնուած է տեղական մասնաճիւղերու՝ ըստ հեռաւորութեան և գործաւորներու գումարման վայրերուն :

9. — Իւրաքանչիւր մասնաճիւղ կը ղեկավարուի եօթը անդամներէ բաղկացած կոմիտէ մը՝ հետեւեալ կերպով. — Քարտուղար մը, գանձապահ մը և հինգ քօմիտէրներ, որոնք կ'ընտրուին Մասնաճիւղին անդամներուն Ընդհ. Ժողովէն : Ընտրութիւնները կը կատարուին պարթին անգամ մը և զաղտնի քուէարկութեամբ և արտասովոր պարագաներու մէջ ամէն անգամ որ Ընդհ. Ժողովը պահանջէ զայն :

10. — Քարտուղարը, ինչպէս նաև Մասնաճիւղին գանձապահը, կը նշանակուին մասնաճիւղին Ընդհ. Ժողովին կողմէ : Քարտուղարը անգամ է Շ. Գ. Ճ. Մ. Միութեան Կ. Գործադիր կոմիտէին :

11. — Մասնաճիւղին գործադիր Կօմիտէն կը վարէ Մասնաճիւղի բոլոր գործերը և պատասխանատու է Մասնաճիւղի Ընդհ. Ժողովին առջև :

12. — Կօմիտէն չարթթը երկու անգամ նիստ կը գումարէ : Նիստերը կը վարուին նախագահով մը որ կը նշանակուի Կօմիտէին անդամներէն :

13. — Տեղական Գործ. Կօմիտէի այն անդամը որ կը բացակայի յաջորդական չորս նիստերէ, առանց արդարացումի, հրաժարած կը նկատուի :

14. — Տեղական Գործ. Կօմիտէի մէկ անդամը երբ հրաժարի, քարտուղարը Ընդհ. Ժողով կը գումարէ, ուր հրաժարեալը կը պարզէ իր հրաժարման պատճառները : Ընդհ. Ժողովը միայն կ'որոշէ նոր անդամի մը ընտրութիւնը կամ հրաժարականին ընդունելութիւնը կամ ոչ :

15. — Գանձապահը կը պահէ մասնաճիւղին անդամներուն ամսավճարները և արտասովոր հանգանակութիւնները ստա-

ցագրերով զոր Շ. Գ. Ճ. Մ. Մ. ի ընդհ. գանձապահը կը յանձնէ իրեն: Իւրաքանչիւր եռամսեայի վերջը, մնացորդ գումարը կը յանձնէ Շ. Գ. Ճ. Մ. Մ. ի կեդրոնական Մատուկին, իր քով պահելով տեղական մասնաճիւղին ծախքերուն համար անհրաժեշտ գումարը:

16. — Գանձապահը պատասխանատու է Մասնաճիւղին անդամներուն Ընդհ. Ժողովին առջև, ինչպէս նաև կեդրոնական կոմիտէին առջև: Ան պարտաւոր է ծախքերու ցանկը ներկայացնել ընդհ. Գանձապահին:

Կ Ե Դ Ի Ո Ն Ա Տ Ե Ղ Ի

ԿԵԴԻՐՈՆԱԿԱՆ ԳՈՐԾԱԳԻՐ ԿՈՄԻՏԷ

17. — Կեդր. Գործադիր Կոմիտէն բաղկացած է ընդհանուր քարտուղարէ մը, ընդհանուր գանձապահէ մը, և մասնաճիւղերու ներկայացուցիչ քարտուղարներէն:

18. — Ընդհանուր քարտուղարը, Գանձապահը կ'ընտրուին մասնաճիւղերու կոմիտէներուն Ընդհ. Ժողովին կողմէ և պատասխանատու են անոնց հանդէպ:

19. — Կ. Գ. Կ. շաբաթը մէկ անգամ նիստ կը գումարէ:

20. — Ընդհ. քարտուղարը կը պահէ Շ. Գ. Ճ. Մ. Մ. ի կնիքը, արձանագրութեանց տոմարը, ատենագրութեանց տեւրակը. ան ժողովի կը հրաւիրէ Կ. Գ. Կ., կը ստորագրէ Միութեան պաշտօնական բոլոր թուղթերը, կը պահէ Միութեան թղթածրարները (արշիւ) և տեղական կոմիտէները ընդհ. ժողովի կը հրաւիրէ:

21. — Ընդհ. Գանձապահը կը պահէ Շ. Գ. Ճ. Մ. Մ. ի Մատուկը, կը ստանայ զանազան մասնաճիւղերու գանձապահներէն, տեղական սնտուկներուն գումարները, անոնց ծախքերը զեղչելէ ետքը, արժաւոր ստացագրերով (reçu à souche) և կը վարէ ընդհանրապէս Շ. Գ. Ճ. Մ. Մ. ի ելևմուտքը:

22. — Ընդհանուր գանձապահը պարտաւոր է Կ. Գ. Կ. ի տալու հարիւր (100) թրքական օսկիի երաշխաւորութիւն մը և իր քով չպահել (100) հարիւր օսկիէն աւելի գումար մը: Աւելորդ գումարը կը արուի տեղական կոմիտէներու Ընդհ. Ժողովին կողմէ ցոյց տրուած դրամատան մը մէջ:

Ն Ա Կ Ա Կ Շ Ի Ռ

ՄԱՍՆԱՃԻՒԴԵՐ

23. — Տեղական իւրաքանչիւր Մասնաճիւղի Ընդհ. Ժողովը 3 անդամէ բաղկացած հակակշիռի կոմիտէ մը կ'ընտրէ:

24. — Հակակշիռի տեղական կոմիտէն կը ստուգէ մասնա-

ծիւղին ելմտական վիճակը, ատենագրութիւնները տեղական կօմիտէի նիստերուն, որանց ներկայ կը գտնուի նմանապէս հակակշիռի կօմիտէն :

25. — Հակակշիռի տեղական կօմիտէն պատասխանատու է մասնաճիւղի անդամներուն ընդէն. ժողովին, որուն պարտաւոր է ներկայացնելու տեղեկագիրը մը չորս ամիսը անգամ մը :

26. — Հակակշիռի տեղական կօմիտէն իրաւունք ունի մասնաճիւղի անդամներուն ընդէն. ժողովը նիստի հրաւիրելու, եթէ պէտք ըլլայ և եթէ Մասնաճիւղին քարտուղարը մերժէ :

Կ Ե Դ Ր Ո Ն Ա Տ Ե Ղ Ի

27. Կօմիտէներու ընդէն. ժողովը կ'ընտրէ հակակշիռի կեդրոնական մնայուն կօմիտէ մը 3 անդամէ բաղկացած, որ հակակշիռի կ'ենթարկէ Միութեան ընդէն. վիճակը, ինչպէս նաև գործերը կեդրոնական Գործադիր կօմիտէին, որուն նիստերուն ներկայ կ'ըլլայ :

28. — Հակակշիռի կեդրոնական կօմիտէն պատասխանատու է կօմիտէներու ընդէն. ժողովին առջեւ :

29. — Հակակշիռի կեդր. կօմիտէն ստիպողական պարագաներու մէջ կօմիտէներու ընդէն. ժողովը նիստի կը հրաւիրէ :

30. — Հակակշիռի կեդր. կօմիտէի տեղեկագիրը կը հրատարակուի գործաւորական թերթին մէջ և կը սպուի ու կը ցրուի մասնաճիւղերուն :

Ը Ն Դ Ն. Ժ Ո Ղ Ո Վ

Մ Ա Ս Ն Ա Ճ Ի Ի Ղ Ե Ր

31. — Իւրաքանչիւր երկու ամիսը աւարտելուն, Մասնաճիւղերու ընդէն. ժողովները նիստի կը հրաւիրուին :

32. — Ընդէն. ժողովներու մէջ, տեղական կօմիտէները տեղեկագիր մը կուտան մասնաճիւղերու ընդհանուր կացութեան մասին, աւոնց վերաբերեալ ընդհանուր խնդիրները ներկայացնելով լուծում մը գտնելու համար : Անդամներու կողմէ առաջարկներն ու հարցապնդումները կ'ընդունուին օրակարգէն հտքը :

33. — Մասնաճիւղի ընդհանուր ժողովը կրնայ բացառապէս նիստի հրաւիրուիլ, եթէ անդամներու առ նուազն մէկ հինգերորդը պահանջէ զայն :

34. — Մասնաճիւղերու ընդհանուր ժողովներուն մէջ, մասնաճիւղին անդամներուն մէկ երրորդը վճռական ձայնը կը կազմէ, հակառակ պարագային նիստը կը յետաձգուի և յաջորդ նիստին ներկաները, ինչ թիւ ալ ունենան, վճռական մեծամասնութիւն կը կազմեն :

Կ Ե Դ Ր Ո Ն Ա Տ Ե Ղ Ի

ԿՕՄԻՏԷՆԵՐՈՒ ԺՈՂՈՎՆԵՐԸ

35. — Կօմիտէներու ժողովը գերագոյն իշխանութիւնն է Շ. Գ. Ճ. Մ. Մ. ի: Անիկա նիստի կը հրաւիրուի ընդհանրապէս ամէն տարի Մայիսի առաջին կէսին մէջ, և արտակարգ կերպով, պէտք եղած պարագային, երբ Հակակչիսի Կօմիտէն կը պահանջէ զայն:

36. — Կօմիտէներու ընդհ. ժողովին մէջ կը քննուին և կը վճռուին Շ. Գ. Ճ. Մ. Մ. ի վերաբերեալ բոլոր խնդիրները ընդհանրապէս:

37. — Կօմիտէներու ընդհ. ժողովին մէջ վճռական մեծամասնութիւն կայ երբ տեղական կօմիտէներու բոլոր անդամները ներկայ են առաջին նիստին, հակառակ պարագային նիստը եր յետաձգուի և անդամներու ^{3/4}ը կրնայ կազմել անհրաժեշտ մեծամասնութիւնը՝ երկրորդ նիստին:

38. — Կօմիտէներու ընդհ. ժողովը կ'ընտրէ Կեդր. գործադիր կօմիտէն և Հակակչիսի կեդրոնական կօմիտէն:

ՇԻՆՈՒԹԵԱՆՑ ԿՕՄԻՏԷՆԵՐԸ

39. — Շինուելու վրայ ելող իւրաքանչիւր շէնքի մէջ, հօն աշխատող գործաւորներուն թիւին համեմատ, 2-3 հոգիէ բաղկացած կօմիտէ մը կ'ընտրուի որ կը ներկայացնէ շէնքին մէջ աշխատող գործաւորներու շահերը ձեռնարկուին մօտ:

40. — Շինութեան կօմիտէն կը կարգադրէ գործաւորներու և ձեռնարկուին միջև ծագած բոլոր վէճերը: Երբ շէնքի մը մէջ գործադուլ ընկու պարագայ մը ներկայանայ, շինութեան կօմիտէն տեղեկութիւն կուտայ այդ մասին Կ. Գ. կօմիտէին, կը ստորնայ անոր հաւանութիւնը և անոր հետ համաձայն կը գործէ:

ԳՈՐԾԱՒՈՐԱԿԱՆ ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹԻՒՆ

41. — Գործաւորական շահերուն համար կեդրոնական սնտուկը, ստիպողական պարագաներու մէջ, կ'օգնէ այն գործաւորներուն որոնք այլևս ի վիճակի չեն աշխատելու այն վիսաններուն հետեւանքով որոնց ենթարկուած են գործաւորական շահերու համար իրենց պայքարի ընթացքին:

42. — Օգնութիւնը կանոնադրուած է և կը տրուի Կ. Գ. Կ. ի հաւանութեամբ:

Գ Ո Ր Ծ Ա Դ Ո Ի Լ Ն Ե Ր

43. — Գործադուլները երկու տեսակ են. մասնակի գործադուլներ և ընդհանուր գործադուլներ:

44. — Մասնակի գործադուլները կը սահմանափակուին մէկ կամ երկու շինութեանց գործաւորներուն համար, ընդհանուր գործադուլները կը տարածուին բոլոր շինութիւններու գործաւորներուն և կը բովանդակեն Շ. Գ. Ճ. Մ. Մ. ի անդամ բոլոր գործաւորները:

45. — Երբ ընդհանուր գործադուլ յայտարարելու խնդիր կը ծագի, մասնաճիւղերու արտակարգ ընդհանուր ժողովներ կը հրաւիրուին, որոնք վիճարանութենէ կաք հարցը քուէի կը դնեն. քուէի արդիւնքը մասնաճիւղերու քարտուղարներուն կողմէ կը հաղորդուի Կ. Գ. Կօմիտէին:

46. — Կ. Գ. Կօմիտէն, քուէի արդիւնքներուն վրայ, և Շ. Գ. Ճ. Մ. Մ. ի ընդհանուր կայութիւնը աչքի առջեւ ունենալով, նկատի առնելով նաև ընդհանուր կայութիւնը, կ'որոշէ գործադուլ յայտարարել կամ ոչ, իր պատասխանատուութեամբ:

47. — Եթէ հսկատակ գործադուլի համար մասնաճիւղերու նպատաւոր քուէներուն Կ. Գ. Կօմիտէն մերժէ որոշում մը տալ, Կօմիտէներուն ընդհանուր ժողովը նիստի կը հրաւիրուի խիստն, որ վճռէ գործադուլի խնդիրը և կը ճշդէ Կ. Գ. Կօմիտէի դիրքը:

Դ Ր Օ Շ Ե Ի Կ Ն Ի Փ

48. — Շ. Գ. Ճ. Մ. Մ. ի դրօշը կարմիր է և վերը ձախ անկիւնը կը կրէ Ս. Ի. Ի. Օ. Ե. Միութեան սկզբնատառերը՝ Փրանսերէն և Թուրքերէն: Մասնաճիւղերու դրօշներուն վրայ կ'աւելնայ մասնաճիւղին անունը:

49. — Պաշտօնակիսն կնիքը որ ընդհանուր քարտուղարին քով կը մնայ, նետեակ արձանագրութիւնը կը կրէ Թուրքերէն և Փրանսերէն. Շինութեան գործաւորներու հարտարտեսական Միջազգային Միութիւն, և մէջտեղը Կ. Պոլիս բաւը՝ նմանապէս այս երկու լեզուներով:

50. — Մասնաճիւղին կնիքներուն վրայ պիտի աւելնան իւրաքանչիւր մասնաճիւղի անունը:

Մ Ա Յ Ի Ս 1

51. — Ամբողջ աշխարհի գործաւորներուն միջազգային Տօնը, Մայիս 1ը, Շ. Գ. Ճ. Մ. Մ. ի սօնն է և այդ օրը կը տօնուի աշխատանքի ընդհանուր դադարով մը:

ԸՆԴՀ. ՏՐԱՄԱԴՐՈՒԹԻԻՆՆԵՐ

52. — Այն բոլոր անդամները որոնք միահաղոյն աշխատանքներ կը ստանձնեն և Միութեան կազմակերպուած գործաւորներուն հետ ընկերովի չեն գործադրեր զանոնք, ընտրութեանց մէջ քուէի իրաւունք ունին առանց ընտրելի ըլլալու :

53. — Միութեան անդամներուն մէջ առաջ եկած բոլոր վէճերը կը լսուին տեղական Գործադիր Կոմիտէին կողմէ, իրաւարարութեամբ :

54. — Եթէ շահագրգռուողները չընդունին Տեղական Գործադիր Կոմիտէին լուծումը, Մասնաճիւղին անդամներու ընդհ. ժողովը որոշում մը կուտայ :

55. — Որ և է տարակարծութեան համար ձեռնարկուին և Միութեան մէկ անդամին միջև որ ընկերովի աշխատանքի չի ձեռնարկեր միւս գործաւորներուն հետ, ոչ մէկ պատասխանատուութիւն կ'իյնայ տեղական կոմիտէներուն, շինութեանց կոմիտէներուն կամ Միութեան Կ. Գ. Կոմիտէին վրայ :

56. — Կոմիտէներու ընդհանուր ժողովը կը կարգադրէ նաեւ օրավարձի բոլոր խնդիրները (մասնագէտ, օժանդակ են.) և Կ. Գ. Կոմիտէին կը յանձնէ զանոնք ի գործադրութիւն :

57. — Կոմիտէներու ընդհանուր ժողովը կը փոփոխէ կամ կը լրացնէ ներկայ կանոնադրութիւնը :

Հ Ր Ա Ժ Ա Ր Ե Յ Ո Ի Մ

58. — Որ և է անդամ որ չի հնազանդիր Միութեան սկըբունքներուն և կանոններուն կը հրաժարեցուցուի : Հրաժարեցումը կը կատարուի ընդհանուր ժողովին կողմէ, որուն առջև ինքնարդարացման կը կանչուի շահագրգռուողը :



TÜRKIYE

بنا ايشجىلرينك

بين الملك صنايع جمعيتى

درسعادت

۱۳۳۸

(د)
حرفه

هفتى حقه بى

۹۶
۱۳۳۸



TÜRKİYE SOSYAL TARİH ARAŞTIRMA VAKFI

اساسی پرنسپلر

صنایع جسمیه نك ، صناعتك و مبادلہ نك انكشافاتی نتایجی ،
دواتك و سائط استحصالك مالكربنه بخش ایلدیگی حمایه بی ولایتقطع
بر مجادلہ نك سرمایہ وسی آرہ سندنہ موجود بولندیقی وبالنتیجہ بر
طرفندہ عملہ و دیگر طرفندہ سرمایہ داران بولنان ایکی صنف اجتماع نك
هر خصوصہ یکدیگرربنه مخاصم اوله رق عرض وجود ایتدیکنی و هر
شیئی وجوده کترین عملہ اولدیقی چونکہ سرمایہ نك اولی سبیلرک
تراکم ایدن نبعاتندن بشقہ برشی اولمادیقی نظر دقتہ آلان بزدر سعادت
انشآت عملہ سی :

• عملہ نك تکامل و سر بستیمی آنجق بالذات کندیلر دن حصوله
کله جکدر « دین بین الملل عملہ پرنسپلی تعقیب ایدہ رک [انشآت
عملہ سی بین الملل صنایع اتحادی] نامندہ بر صنایع تشکیلاتی تأسیس
ایدیوروز .

• محتکر سرمایہ دارانه قارشی موضوع بحث عملہ نك حقوق و منافع
مشترک لرینک مدافعه سی ، بلا تفریق جنس ، اسان ، عقیده و اجتهاد
بوتون عملہ نك اتحاد و اخوتی آنجق بو تشکیلاتله ممکنکر .

• اگر تشکیلاتمز متجرد یعنی یالکز بر حالده قاله حق اولسه طبیعی
اوله رق تشکیلاتمز عملہ نك دوشدیگی خطایه کرفنار اوله جفتی و بوتون
صنوف عملہ یه قارشی نساندینی فعلاً اظهار ایدہ میه جکفی تقدیر
ایتدی کمز دن بیان ایدہ رزکه : [در سعادت انشآت عملہ سی بین الملل

صنایع اتحادی • نك بر [بين الملل عمله هیئت متحده سی] تأسیسی
ایچون دائماً صرف مساعی ایده جکنی و وقت مناسبنده تور کیانک تکمیل
انشآت عمله سنک اشترا کپله بر [تور کپا عموم انشآت عمله سی صنایع
اتحادی عمومی] تأسیسنک تحققی ایچون چالیشه جفنی و بونک واسطه سیله
جهانک مجادله ایدن عموم عمله سنه المزی اوزاته جفمزی بیان ایدرز.
انشآت عمله سی بین الملل صنایع اتحادی، اجتماعلنده مذاکرات
و مناقشات سیاسییه یی منع ایدر. بالنتیجه انشآت عمله سی بین الملل
صنایع اتحادی هیچ بر فرقه سیاسییه ایله تشریک مساعی ایتمدیکی کبی
هیچ بر سیاسی قوه نرانس و اجتماعده اشتراک ایده مز بو خصوصده
اعضالر شخصی اوله رق دیله دکلر بی یا تمقده سر بستدر لر .

اتحادک اعضاسندن اولمایان بو خصوصده ایجاب ایدن وثیقه یی
حامل بولونمایان شخص «انشآت عمله سی بین الملل صنایع اتحادی» نك
حرخصاتی صفتی استعمال ایده مز. انشآت عمله سی بین الملل صنایع
اتحادی نك مدت امتدادی و اعضالر نك عددی غیر محدوددر. انشا
آت عمله سی بین الملل صنایع اتحادیته فخری اعضا قبول اولونماز.

در سعادت انشاءات عملی بین الملل صنایع اتحادینک نظامنامه سی

ماده ۱ - انشاءات عملی : انشاءات عملی بین الملل صنایع اتحادی نامیده بر اتحاد تأسیس ایدرلی.

مقصد و غایه سی

ماده ۲ - انشاءات عملی بین الملل صنایع اتحادینک مقصد و غایه سی انشاءات عملی منافع اقتصادی لرینک مدافعه سندن عبارتدر .

وسائلی

ماده ۳ - غایه سنک تخفیفی ایچون انشاءات عملی بین الملل صنایع اتحادی بروجه آنی خصوصاتی قبول ایدر :

اولا: عملی؛ اجتماعات، مصاحبه، عمله کتابلری و عمله غرنلری
واسطه سیله تنوبر و سویه صناعتلرینک تکاملی ایچون مسدکه طاند
در سندر ترتیبی .

ثانياً : شرائط سعيك ايلشدير نيسي، سكرز ساعتلق مساعينك طلبي
وبونك حد اعظم اوله رق قبولي والحاصل چاليشمه ساعتلرينك
ارالتيلمه سي خصوصنه غيرت
ثالثاً : يوميه لرك منتظماً وتماماً تأديه لرينك تأميني
رابعاً : بوتون انشآت عمله سنك اتفاقيه اتحدك اعضا سندن
بولونميان عمله يي ايشلرينه قبول ايتمه لريني ايش باشلرينه وانشآت
متهدلرينه قبول ايتدير نيك .

اعضا حقنده

- ماده ٤ — انشا آتله علاقه دار اولان وانشآت عمله سي بين الملل
صنایع اتحدينك پر نسيبي و نظامنامه سي قبول ايدن بالجملة اجرتي عمله
بلا تفريق جنس ومذهب اشبو اتحاده اعضا اوله ييلور .
- ماده ٥ — اتحاده اعضا اوله ييلمك ايچون محلي اجرا قوميسيونته
نحرراً مراجعتله برابر منسوب اولديني قسمنك افرادندن وانشآت
اتحدينك اسبي اعضا سندن ايبي ذاتك توصيه نامه سي حامل بولنان
كيسمه اتحاده اعضا قيد اولنور .
- ماده ٦ — هر اعضا، حين قيدنده اتحادك وزمنه اجرت قيديه
اوله رق للي وماهيه يكرمي غروش تأديه ايدر .
- ماده ٧ — اتحاده داخل هر اعضا ، عمومي اجتماعلرده حاضر
بولونمغه منسوب اولديني اتحادك منافعي مدافعه يه وعمله نك منافقيه
علاقه دار خصوصاتي اجرا قوميسيونته بيلدير مکه مجبور در .

تشکيلات

شعبات

- ماده ۸ - انشاءات عملی بین الملل صنایع اتحادی مسافه به
و عملیك تجمع برلرینه كوره محلی شعبانه انقسام ایدر .
- ماده ۹ - هر شعبه، او شعبه نك اعضا رینك هیئت عمومیه نتیجه
انتخاب اولنان بر كاتب، بر وزنه دار و بش اعضا كه جمعا بدی كیشليك
بر قومیسون معرفتیه اداره اولونور .
- انتخاب هر سنه ورأی خفی ایله اجرا اولونور . هیئت عمومیه چه
لزوم كورولدیكنده فوق العاده اوله قده اجرا اولونور .
- ماده ۱۰ - شعباتك كاتب و وزنه دار لرلی هیئت عمومیه طرفندن
تعیین اولونور . عین زمانده انشاءات عملی بین الملل صنایع اتحادینك
مرکز اجرا قومیسونك اعضا سندندرلر .
- ماده ۱۱ - مذکور قومیسون شعبه به عائد كافه اموری تمشیت
ایدر و شعبه اعضا رینك هیئت عمومیه سنه قارشلی مسئولدر .
- ماده ۱۲ - قومیسون هفته ده ایچی دفعه اجتماع ایدر . واجتما .
عانی، قومیسونلجه منتخب بر رئیس اداره ایدر .
- ماده ۱۳ - محلی اجرا قومیسونلرینك اعضا سندن بری
يكدیكرلی ولی ایدن درت اجتماعده اثبات وجود ایتمسه و غیبوتی
بر سبب محقه مبتنی دكلسه مستعفی عد اولونور .
- ماده ۱۴ - محلی اجرا قومیسونك اعضا سندن برینك استعفا .

سندہ . شعبہ کاتبی مذکور شعبہ اعضاءالریٹک ہیئت عمومیہ سنی اجتماعہ دعوت و بو اجتماعدہ مستعفی اعضا اسباب استعفا سنی تشریح ایدر . ہیئت عمومیہ یرینہ یا بر دیگر سنی انتخاب ایدر و یا اشبو استعفا سنی قبول ایتز .

مادہ ۱۵ - شعبات و وزنه دارلری ؛ انشآت عملہ سنی بین الملل صنایع اتحادی و وزنه دار عمومیہ سنی طرفندن کبندیلرینہ و یریلن چفته قوجانلی مقبوضلر مقابلندہ شعبہ اعضاءالریٹک تعہداتی و فوق العادہ تبرعاتی تحصیل و شعبہ نک مصارفات ضروریہ سنی ایچون الزم اولان قسمندن ماعداترکم مبالغی مر اوج آیدہ بر انشآت عملہ سنی بین الملل صنایع اتحادینک مرکز و وزنه سنی تسلیم ایدر .

مادہ ۱۶ - وزنه دار ؛ شعبہ سنی اعضاءالریٹک ہیئت عمومیہ سنیہ و ہیئت مراقبہ قارشی مسئولدر . و مع ارفا نک جدولی و وزنه دار عمومیہ ارازه مجبوردر .

مرکز

مرکز اجرا قومیسونی

مادہ ۱۷ - مرکز اجرا قومیسونی بر کاتب عمومی و وزنه دار عمومی ایله شعباتک مرخصلری اولان کاتبلرندن مرکزدر .

مادہ ۱۸ - کاتب و وزنه دار عمومیلر شعبات قومیسونلرینک ہیئت عمومیہ سنیہ انتخاب و بوکا قارشی مسئولدرلر .

ماده ۱۹ — مرکز اجرا قومیسونی هفته‌ده بردفعه اجتماع ایدر۔
ماده ۲۰ — کاتب عمومی ؛ انشآت عملی بین الملل صنایع
اتحادینک مهربنی و قیود اساسیه سنی و ضیعتنامه لرینی طوتار و مرکز
اجرا قومیسونی اجتماعه دعوت و اتحادک بالجمله اوراق رسمیه سنه
وضع امضا معاملاتی دوسیه لرینی تنظیم و حفظ و شعبات قومیسونلرینک
هیئت عمومی سنی اجتماعه دعوت ایدر۔

ماده ۲۱ — عمومی وزنده داره انشآت عملی بین الملل صنایع
اتحادینک مرکز وزنده سنی طوتار غیراز مصارقات شعبانده تراکم ایدن
مبانی وزنده دارلرندن قوجانلی مقبوض مقابلنده تحصیل و انشآت
عملی بین الملل صنایع اتحادینک امور مالیه سنی تدویر ایدر۔

ماده ۲۲ — وزنده دار عمومی ؛ مرکز اجرا قومیسونته (۱۰۰)
یوز لیرای عثمانیلك بر کفالتنامه ویرر و یوز لیرایی متجاوز مبانی
یاننده آلیقوبه مغه و قومیسرلر هیئت عمومی سنجه کوسترینان برباقیه
نودیهه مجبوردر۔

— مراقبه —

— شعبات —

ماده ۲۳ — هر محلی شعبه نك هیئت عمومی سنی اوج کیشیلك بر
محلی مراقبه هیئتی انتخاب ایدر۔

ماده ۲۴ — محلی مراقبه هیئتی ؛ شعبه نك وضعیت مالیه سنی

واجتماعلرنده حاضر بولنديني شعبه قوميسيونلرينك اجتماعات ضبطنامهلرني مراقبه وتدقيق ايدر.

ماده ۲۵ — محلي مراقبه هيئتي، شعبهك اعضالري هيئت عموميه سئنه قارشى مسئول اولديني كبي هر دوت آيد بيهيئت عموميه مذكوره بيه حساب ويرر.

ماده ۲۶ — محلي مراقبه هيئتي احتياج فوق العاده طولاييسيله بياخودده شعبه كانيك اعتراض حالنده اعضانك هيئت عموميه سئني اجتماعه دعوت ايد بيهلمك حقي حازدر.

— مركزز —

ماده ۲۷ — قوميسرلر هيئت عموميه سئني، اوج كيشليك دائمي بر مركزز مراقبه هيئتي انتخاب ايدر. بو هيئت، اجتماعلرينه اشتراك ايتديكي مركزز اجرا قوميسيونلر معاملاتني واتحادك وضعيت عموميه سئني تدقيق و مراقبه ايدر.

ماده ۲۸ — مركزز مراقبه هيئتي، قوميسرلر هيئت عموميه سئنه قارشى مسئولدر.

ماده ۲۹ — مركزز مراقبه هيئتي، فوق العاده احتياج حالنده قوميسرلر هيئت عموميه سئني اجتماعه دعوت ايدر.

ماده ۳۰ — مركزز مراقبه هيئتك ايضا حانامه لري عمله غزته - سنده نشر ايدلديكي كبي طبع ايد بيهرك شعبانه ده طاغيديلور.

- اجتماعات عمومیہ -

- شعبات -

مادہ ۳۱ - ہر ایکی آیدہ بر شعبانہ ہیئت عمومیہ اجتماعہ دعوت ایدیلور۔

مادہ ۳۲ - محلی اجرا قومیسونی ، اجتماع عمومیلرہ شعبہ نک وضعیت عمومیہ سی ایضاح وحلہ محتاج مسائل عمومیہ لری ہیئت عمومیہ بہ عرض ایدر روزنامہ مذاکرادن سوکرا اعضالرک تکلیفات واستیضاحانی وقوعبولور۔

مادہ ۳۳ - اعضاسنک ایشدمبری طرفندن طلب وقوع بولدینی تقدیرده اوشعبہ ہیئت عمومیہ سی فوق العادہ اولہرق اجتماع ایدہ بیلور۔

مادہ ۳۴ - موجود اعضاسنک ثانی حاضر بواندینی تقدیرده شعبہ ہیئت عمومیہ سی عادیاً اجتماع ایدہ بیلور جکی کبی عکس تقدیرده اجتماع تأخیر ایدیلور . و متمقیباً قاج اعضا بولنورسہ بولونسون اجتماع ایدہ بیلور۔

- مرکز -

قومیسونلر ہیئت عمومیہ سی

مادہ ۳۵ - انشآت عملہ سی بین الملل صنایع اتحادینک الیوکسک

مرجہی قومیسونلر ہیئت عمومیہ سی اولوب ہر سنہ مایسک نصف

اولنده عاديآ اجتماع ابتدئى كى احتياج حس ايدلديكى ويا مراقبه
هيئنجه دعوت ايدلديكى تقديرده فوق العاده اوله رقده اجتماع ايدم بيلور
ماده ۳۶ — قوميسيونلر هيئت عموميه سنده ، انشآت عمليه
بين الملل صنايع انحادى علاقه دار ايدن كافة مسائل عموميه مذاكره
و قراره رباط اولتور .

ماده ۳۷ — قوميسيونلر هيئت عموميه سى ، برنجى دفعه شعبات
عليه قوميسيونلر بئلك كافة اعضاسى و ايكنجى دفعه ده بونلرك درتده
اوجى حاضر بولند قلمرى تقديرده اجتماع ايدم بيلور .
ماده ۳۸ — قوميسيونلر هيئت عموميه سى ، مركز اجرا و مركز
مراقبه هيئنلرى انتخاب ايدر .

مبانى قوميسيونى

ماده ۳۹ — مرانشا آتده اوراده جالديشان عمله نك عدد بئنه كورم
ايكى ويا اوج كيشيلك بر قوميسيون انتخاب اولونور . بو قوميسيون
عمله نك منافعى ايش باشى به و انشآت متعهدلر بئنه قارشى تمثيل
و مدافعه ايدر .

ماده ۴۰ — انشآت قوميسيونى ، ايش باشى و متعهدلرله عمله
آرم سنده نحدث ايدن كافة اختلافاتى تسويه ايدر . و انشآتده تعطيل
اشغال اعلانى تقديرنده اولجه مركز اجرا قوميسيوننه معلومات
ويردرك موافقى اخذ و انكله ائتلاف حالنده حركت ايدر .

- عمله مدافعه سی -

ماده ۴۱ - - مرکز وزنه سی؛ عملہ نک حقوقک صیاتی ایچون،
عملہ منافعتک مدافعه سی اوغورنده مجادله ایدہ رک دوچار اولدقلری
ضرردن طولایی چالیش-امیان واجتیاج فوق العاده ده بولنان عملہ به
معاونت ایدر.

ماده ۴۲ - - معاونت مذکورہ مرکز اجرا قومیسو نتیجہ تعیین
و آنک تصویبیلہ ویریلور.

- تعطیل اشغال حقندہ -

ماده ۴۳ - - تعطیل اشغال؛ قسمی و عمومی نامیلہ ایکی به تقسیم
اولونور.

ماده ۴۴ - - قسمی تعطیل اشغاللر بر ویا ایکی انشا آنک عملہ سنہ
انحصار ابتدیی کی عمومی تعطیل اشغاللر ده انشاآت عملہ سی بین الملل
صنایع اتحادیتہ داخل کافہ اعضاءه شاملدر.

ماده ۴۵ - - عمومی تعطیل اشغال اعلانی ایچون؛ اولجه تعطیل
اشغالی طلب ایدن شعبه لر فوق العاده اوله رق اجتماع ایدہ رک مذاکرات
لازمه دن سوکرا کیفیتی رابه وضع و نتیجہ بی کانبلی واسطه سیله
مرکز اجرا قومیسونته اشعار ایدرلر.

ماده ۴۶ — مرکز اجرا قومیسونی، نتیجہ آرابی وانشآت عملہ سی بین الملل صنایع اتحادینک وضعیت عمومیہ سنی نظر دقتہ الآرق مسئولیتی تختندہ تعطیل اشغالک اعلانی ویا عدم قبولی حقندہ قرار ویریر.

ماده ۴۷ — شعبانک تعطیل اشغال لہندہ کی مقررانہ رغماً مرکز اجرا قومیسونی اشبو طلبی رد ایدہ جک اولورسہ قومیسونلر ہیئت عمومیہ سی همان اجتماع ایدہ رک تعطیل اشغال حقندہ بر قرار انخاذ و مرکز اجرا قومیسوننک وضعیتنی تعیین ایدر.

— علامات فارقه و مهر —

ماده ۴۸ — انشاءت عملہ سی بین الملل صنایع اتحادینک علامت فارقه سی قیرمزی رنگدر و بونک صول کتابینک یوقاری قسمندہ [انشاءت عملہ سی بین الملل صنایع اتحادی] عبارہ سنی تشکیل ایدن کلہ لک ایلک حرفلری تورکجه و فرانسزجه اولہرق کوسترلدیکی کبی شعبانہ عائد اولانلردہ نہ او شعبہ نک اسمی دہ آبریمجه ذکر ایدیلور.

ماده ۴۹ — کاتب عمومی دہ بولنان رسمی مهر تورکجه و فرانسزجه لسانلریلہ [انشاءت عملہ سی بین الملل صنایع اتحادی] عبارہ سنی واورتہ سنددہ بنہ عین لسانلردہ [درسعادت] گلہ سنی محتویدر.

ماده ۵۰ — شعبانک مهر لرنده او شعبہ نک اسمی دہ علاوہ اولنور.

-- بر مایس --

ماده ۵۱ - بونون جهان عمله سنك بين الملل بايرامى اولان بر مایس يوم مذکورده قطعياً چالشمه مق صورتيله انشآت عمله سى بين الملل صنایع اتحادى ده تسعید ایدر لر

-- احكام عمومیه --

ماده ۵۲ - اعضا دن ، کونوری برایش الوبده مذکور ایشی دیگر عمله نك اشترا کیله ایفا ایتمیلر انتخاب حقنه مالک ایسه لرده دیگر لری طرفندن انتخاب اولونا مازلر.

ماده ۵۳ - انشآت عمله سى بين الملل صنایع اتحادى اعضا سى بیننده کی اختلافات حکم طریقله محلی اجرا قومیسو نلرنجه حل ایدیلور
ماده ۵۴ - محلی اجرا قومیسو نلرینك بو خصوصده کی مقرراتی علاقه داران طرفندن قبول ایدیلیه جك اولور سه شعبه اعضا لرینك هیئت عمومیه سنك قرارینه مراجعت اولنور.

ماده ۵۵ - ایش باشیلرندن و انشآت متعهدلرندن ایش تقابل ایدوبده بو ایشی دیگر عمله نك اشترا کیله ایفا ایتمش اتحاده منسوب کیسه لرله ایش باشیلر و انشآت متعهدلری اراسنده بر اختلاف ظهور ایده جك اولسه بو خصوصده محلی ویا انشآت قومیسو نلری ویا اتحادك مرکز اجرا قومیسو نى هیج بر مسؤلیت درعهده ایتمز.

ماده ۵۶ — قوميسيونلر ك هيتت عموميه سى احباب صناعتك ويارد مجيلر ينك وانشاساتله علاقه دار بالجله عمله نك اجرت بوميه لر ينه متدائر كافه مسائل حقنده مقررات اتحاد و بو مقرراتك اجرا سيله مركز اجرا قوميسيونتى توظيف ايدر.

ماده ۵۷ — قوميسيونلر ك هيتت عموميه سى اشبو نظامنامه موادى تعديل و اكمال ايدم بيلور .

ترقىن قىد

ماده ۵۸ — اتحادك بر نسيديار ينه ونظام نامه سنه موافق حر كت ايتمين اعضاسانك قىدى ترقىن ايديلور . ترقىن قىده هيتت عموميه جه قرار و يرلديكى كى ترقىن قىدى ايحاب ايدن شخص ده هيتت عموميه به ايضاحات و ير مك اوزره دعوت اولونور .

TÜRKİYE SOSYAL TÜSTAV
TARİH ARAŞTIRMA VAKFI

Meté Tunçay

A Document Pertaining the Organization of Communist
Greek Workers in Istanbul During the Last Years of
the Ottoman Empire: The Statute of the Builders'
Industrial Union, a Member of the
INTERNATIONAL UNION OF LABOUR
with Explanatory Remarks

The International Union of Labour, better known as U.I.T. with the initials
of its name in French (but called in Turkish: Beynelmilel İsciler İttihadı)
was founded in Istanbul at late 1920 mainly by Greek workers. This federation
which ~~had~~ become an affiliate of the Profintern, was organized according to the
principles of the American International Workers of the World system.